叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 所有形式的卖淫管制都存在(the Constitutional Iniquity Involved In All) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

所有形式的卖淫管制都存在(The constitutional iniquity involved in all)

第1/1页

[wʌn]
1
1

1

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɪ'nɪkwəti]
THE CONSTITUTIONAL INIQUITY
这 宪法 罪恶

宪法不公

[ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
INVOLVED IN ALL FORMS OF THE REGULATION OF PROSTITUTION .
涉及 在 全部 表格 的 这 规定 的 卖淫 .

参与所有形式的卖淫监管工作。

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [iː] . ['bʌtlə(r)] .
By Mrs . JOSEPHINE E . BUTLER .
经过 太太 . 约瑟芬 E . 管家 .

作者：约瑟芬·E·巴特勒夫人。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The moral aspect of this question is undoubtedly the most important .
这 道德 方面 的 这 问题 是 无疑 这 最多 重要的 .

这个问题的道德层面无疑是最重要的。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['æspekt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [saɪd] ,
There is , however , another aspect of it closely allied with the moral side ,
那里 是 , 然而 , 其他 方面 的 它 密切 盟军 和 这 道德 边 ,

然而，它还有另一个与道德层面密切相关的方面，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] ['skeəsli] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ænd; ənd] ['liːg(ə)l] [vjuː] .
which is of scarcely less importance , namely , the constitutional and legal view .
哪个 是 的 几乎 较少的 重要性 , 即 , 这 宪法 和 合法的 看法 .

同样重要的还有宪法和法律观点。

[ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] ['ʃeldən] ['eɪmɒs] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
The late Professor Sheldon Amos , Professor of Jurisprudence in the London University
这 晚的 教授 谢尔顿 阿莫斯 , 教授 的 法理 在 这 伦敦 大学

,
,
,

已故的谢尔顿·阿莫斯教授，伦敦大学法理学教授

[ɪk'spəʊzd] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['fʊli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
exposed this side of the subject fully in his book ,
裸露 这 边 的 这 主题 完全 在 他的 书 ,

他在书中全面揭露了这一方面的内容。

“ [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] ” (['stiːvnz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lʌndən]) .
“ Laws for the Regulation of Vice ” (Stevens and Sons , London) .
“ 法律 为了 这 规定 的 副 ” (史蒂文斯 和 儿子们 , 伦敦) .

《规范恶习的法律》（史蒂文斯父子公司，伦敦）。

[ə; eɪ] [greɪt] ['liːg(ə)l]['raɪtə(r)] , - , [sez] ,
A great legal writer , Mittermayer , says ,
一个 伟大的 合法的 作家 , - , 说道 ,

著名法律作家米特迈尔说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['piːn(ə)l][kəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]
“ It is more and more acknowledged that the penal code of a nation is the
“ 它 是 更多的 和 更多的 已确认 那 这 刑事 代码 的 一个 国家 是 这
['kiːstəʊn] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃənz] ['pʌblɪk] [lɔː] .
keystone of that nation's public law .
基石 的 那 国家的 民众 法律 .

人们越来越认识到，一个国家的刑法是该国公共法律的基石。

” [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [lɔː] , [ˌmɔːntes'kjuː] , [sez] ,
” Another great authority on law , Montesquieu , says ,
” 其他 伟大的 权威 在 法律 , 孟德斯鸠 , 说道 ,

另一位伟大的法学权威孟德斯鸠说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz] ['tʃiːfli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ It is upon the excellence of the criminal laws chiefly that the liberty of the
“ 它 是 之上 这 卓越 的 这 刑事 法律 主要 那 这 自由 的 这
['sʌbdʒɪkt] [dɪ'pendz] ;
subject depends ;
主题 取决于 ;

“公民的自由主要取决于刑法的完善程度；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] , - ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , - [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [ɪn'kluːd] ?
and these words , ' liberty of the subject , ' what do they not include ?
和 这些 字 , - 自由 的 这 主题 , - 什么 做 他们 不是 包括 ?

“公民自由”这个词，究竟不包括什么？

” [naʊ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][vaɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [ɪz]
” Now the system of State regulation of vice with which we are dealing is
” 现在 这 系统 的 状态 规定 的 副 和 哪个 我们 是 处理 是
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

“我们现在所面对的国家对罪恶进行管制的体系无处不在，

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt'evə(r)] [neɪm] [ɪm'bɒdid] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['piːn(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
and in whatever name embodied , a piece of penal legislation of the most
和 在 任何 姓名 具身化的 , 一个 片 的 刑事 立法 的 这 最多
[sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'presɪv] ['neɪtʃə(r)] .
severe and repressive nature .
严重 和 压制性的 自然 .

无论以何种名义，这都是一部性质极其严厉和压制性的刑法。

[baɪ] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪz] [ɪ'rektɪd] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [traɪ'bjuːnl] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] ['sɜːt(ə)n]
By these regulations is erected an arbitrary tribunal before which are tried certain
经过 这些 法规 是 竖立 一个 随意的 法庭 前 哪个 是 尝试 肯定
[ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] - [kri'eɪtɪd] [ə'fensɪz] .
arbitrarily - created offences .
任意地 - 创建 罪行 .

这些规定设立了一个任意的法庭，对某些任意创设的罪行进行审判。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [njuː] [kraɪmz] ,
The inventors of this system of regulation have invented new crimes ,
这 发明家 的 这 系统 的 规定 有 发明 新的 犯罪 ,

这套监管体系的发明者们发明了新的罪行。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [njuː] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['penəltiz] , [tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv]

and attached to them new and terrible penalties , till recently unheard of

和 随附的 到 他们 新的 和 糟糕的 处罚 , 直到 最近 闻所未闻 的

[ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ;

in our country ;

在 我们的 国家 ;

并对他们施加了新的、可怕的惩罚，这些惩罚在我国直到最近才闻所未闻；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːli] - [ɪn'ventɪd] [kraɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv]

and in the whole treatment of these newly - invented crimes they have

和 在 这 所有的 治疗 的 这些 新 - 发明 犯罪 他们 有

[ˌɪntrə'djuːst] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['læksəti]['ɪntuː][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][kəʊd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

introduced an element of dangerous laxity into the criminal code of England ,

介绍 一个 元素 的 危险的 松弛 进入 这 刑事 代码 的 英格兰 ,

他们在处理这些新发明的罪行时，给英国刑法引入了一种危险的宽松因素。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ][dʒʌst]['krɪmɪn(ə)l][kəʊd] ,

and of every country in which there exists a just criminal code ,

和 的 每一个 国家 在 哪个 那里 存在 一个 只是 刑事 代码 ,

以及所有拥有公正刑法的国家，

[wɪtʃ] ['θretnz] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] .

which threatens the stability of justice throughout the whole of jurisprudence .

哪个 威胁 这 稳定 的 正义 自始至终 这 所有的 的 法理 .

这威胁到整个法理学体系的司法稳定。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['keəfəli] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

It may be well to consider for a moment , carefully , the meaning of

它 可能 是 出色地 到 考虑 为了 一个 片刻 , 小心 , 这 意义 的

[ðə; ði] [wɜːd] “ [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ;

the word “ constitutional ;

这 单词 “ 宪法 ;

不妨花点时间仔细思考一下“宪法”一词的含义；

” [ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] , [æz; əz] people2

” the more so , as people2

” 这 更多的 所以 , 作为 people2

尤其是当人们2

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] [jet] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪʃuːz] [æt; ət] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)]

are not even yet awake to the tremendous issues at stake in the case before

是 不是 甚至 然而 醒 到 这 巨大的 问题 在 赌注 在 这 案件 前

[ˌjuː 'es] .

us .

我们 .

他们甚至还没有意识到我们面前的案件所涉及的重大问题。

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒləniz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd]

The controversy throughout Europe and in our own colonies may be considered

这 争议 自始至终 欧洲 和 在 我们的 自己的 殖民地 可能 是 经过考虑的

[æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [raɪts] .

as a question of constitutional and legal rights .

作为 一个 问题 的 宪法 和 合法的 权利 .

这场席卷整个欧洲以及我们自己的殖民地的争议，可以被视为一个宪法和法律权利问题。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['θɪŋkə(r)][ænd; ənd]['raɪtə(r)] , ['liːbər] , [i'njuːməreit] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]

A profound thinker and writer , Lieber , enumerates the points of what we

一个 深刻的 思想家 和 作家 , 利伯 , 枚举 这 积分 的 什么 我们

[kɔːl] “ [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [lɔː] ,

call “ constitutional law ,

称呼 “ 宪法 法律 ,

利伯是一位思想深刻的作家，他列举了我们所谓的“宪法”的要点，

" [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ][feə(r)] , [dʒʌst][ænd; ənd] [saʊnd] ['piːn(ə)l]['traɪəl] ,
" which characterise a fair , just and sound penal trial ,
" 哪个 特征 一个 公平的 , 只是 和 声音 刑事 审判 ,

"这些特征体现了公平、公正和健全的刑事审判",

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
and if we compare this picture point by point with the principles and
和 如果 我们 比较 这 图片 观点 经过 观点 和 这 原则 和
['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wiː; wi] [ə'pəʊz] ,
practice of the regulations we oppose ,
实践 的 这 法规 我们 反对 ,

如果我们把这幅图景与我们反对的法规的原则和实践逐条比较,

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
we shall find that these regulations are wanting in every one of the
我们 将 寻找 那 这些 法规 是 想要 在 每一个 一 的 这
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] ,
characteristics of a fair ,
特征 的 一个 公平的 ,

我们会发现，这些规定缺乏公平竞争应有的所有特征。

[dʒʌst][ænd; ənd] [saʊnd] ['piːn(ə)l]['traɪəl] .
just and sound penal trial .
只是 和 声音 刑事 审判 .

公正合理的刑事审判。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] : —
The following are the points : —
这 下列的 是 这 积分 : —

要点如下：—

[nəʊ] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['traɪəl] ;
No intimidation before the trial ;
不 恐吓 前 这 审判 ;

审判前不得进行恐吓;

[nəʊ] [ə'tempt] [baɪ] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [kən'fes] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt]
No attempt by artifice to induce the prisoner to confess , or to incriminate
不 试图 经过 技巧 到 诱导 这 囚犯 到 承认 , 或者 到 定罪
[hɪm'self][ɔː(r)] [hɜː'self] ;
himself or herself ;
他自己 或者 她自己 ;

不得以诡计诱使囚犯认罪或自证其罪;

['evri] [kən'traɪvəns] [wɪtʃ] [prə'tekts] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] [ə'genst] ['biːɪŋ] [pleɪst] [tuː] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði]
Every contrivance which protects the citizen against being placed too easily in the
每一个 装置 哪个 保护 这 公民 反对 存在 放置 也 容易地 在 这
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'kjuːzd] ['pɜːs(ə)n] ;
position of an accused person ;
位置 的 一个 被告 人 ;

任何能够保护公民免于轻易被置于被告位置的措施;

[ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɒsəb(ə)l][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi][held]
The fullest possible realisation of the principle that every one is to be held
这 最 可能的 实现 的 这 原则 那 每一个 一 是 到 是 握住
['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] ;
innocent until proved to be guilty ;
清白的 直到 已证实 到 是 有罪的 ;

充分贯彻"无罪推定"原则;

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['heɪnəs] [ðə; ði][ɪm'pjuːtɪd] [kraɪm] ,
A total discarding of the principle that the more heinous the imputed crime ,
一个 全部的 丢弃 的 这 原则 那 这 更多的 令人发指的 这 估算 犯罪 ,

完全摒弃了"指控的罪行越严重，其严重程度就越高"这一原则。

[ðə; ði] [les] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]
the less ought to be the protection of the prisoner ; but , on the
这 较少的 应该 到 是 这 保护 的 这 囚犯 ; 但 , 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

对囚犯的保护应该越少越好；但是，恰恰相反，

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ;
the adoption of the reverse ;
这 采用 的 这 撤销 ;

反向操作；

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ɪn'daɪtmənt] ,
A distinct indictment ,
一个 清楚的 起诉书 ,

一份明确的起诉书，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ]
and the acquaintance of the prisoner with the indictment a sufficiently long
和 这 熟人 的 这 囚犯 和 这 起诉书 一个 足够 长的
[taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ;
time before the trial to give him time to prepare his defence ;
时间 前 这 审判 到 给 他 时间 到 准备 他的 防御 ;

被告在审判前有足够长的时间了解起诉书，以便有时间准备辩护；

[ðə; ði] [ə'kjuːzətɪv] ['prəʊses] , [wɪð] [pʌb'lɪsəti] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['prəʊses][ɪn] ['raɪtɪŋ] ;
The accusative process , with publicity , and not a process in writing ;
这 宾格 过程 , 和 宣传 , 和 不是 一个 过程 在 写作 ;

公开的指控程序，而不是书面程序；

['kaʊnsl] , [ɔː(r)] [dɪ'fens] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ;
Counsel , or defence , for the prisoner ;
法律顾问 , 或者 防御 , 为了 这 囚犯 ;

被告的辩护律师；

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['θɪəri] , [ɔː(r)] [lɔː] , [ɒv; əv] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][nəʊ][mɪə(r)] ['hɪəseɪ] ['testɪməni] ;
A distinct theory , or law , of evidence , and no mere hearsay testimony ;
一个 清楚的 理论 , 或者 法律 , 的 证据 , 和 不 仅仅 传闻 见证 ;

一套独立的证据理论或法律，而非仅仅是道听途说的证词；

['vɜːdɪkt] [ə'pɒn] ['evɪdəns] [ə'ləʊn] ;
Verdict upon evidence alone ;
判决 之上 证据 独自的 ;

仅根据证据作出判决；

[ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fens] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['kɒmən]
A punishment in proportion to the offence , and in accordance with common
一个 惩罚 在 部分 到 这 罪行 , 和 在 根据 和 常见的
[sens] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ;
sense and justice ;
感觉 和 正义 ;

惩罚应与罪行相称，并符合常理和正义；

[ɪ'speʃəli] ,
Especially ,
尤其 ,

尤其，

[nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
no punishment which must make a prisoner worse than he or she was
不 惩罚 哪个 必须 制作 一个 囚犯 更糟 比 他 或者 她 曾是
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
before they fell into the hands of the Government ;
前 他们 跌倒 进入 这 双手 的 这 政府 ;

任何惩罚都不得使囚犯的境况比落入政府手中之前更糟；

[ðə; ði] [ə'kjuːzətɪv] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl][prə'siːdʒə(r)] , ['kærid] [aʊt] [wɪð] [gʊd]
The accusative as opposed to the inquisitorial procedure , carried out with good
这 宾格 作为 反对 到 这 审讯式 程序 , 携带 出去 和 好的
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

与审问程序相反的控诉程序，是出于善意而进行的。

[rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] , [bʌt; bət][ə'pɒn]
requires that the accusation shall not be made by the Executive , but upon
需要 那 这 指控 将 不是 是 制成 经过 这 管理人员 , 但 之上
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [meɪd] ,
information by whomsoever made ,
信息 经过 无论谁 制成 ,

要求指控不得由行政部门提出，而应根据任何人提供的信息提出。

[θruː] [æn; ən][ækt] , [wɪtʃ] [ɪt'self] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ə'genst] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ə'presɪv]
through an act , which itself includes a guarantee against frivolous and oppressive
通过 一个 行为 , 哪个 本身 包括 一个 保证 反对 轻浮 和 压迫性的
[,ækjuː'zeiʃən] ;
accusations ;
指控 ;

通过一项法案，该法案本身就包含一项保障，禁止轻率和压迫性的指控；

[fɔː(r); fə(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə'rest] [ænd; ənd]['traɪəl] [ðəm'selvz] , [ðəʊ] ['fɒləʊd] [baɪ]
for be it remembered that arrest and trial themselves , though followed by
为了 是 它 记得 那 逮捕 和 审判 他们自己 , 尽管 随后 经过
[ə'kwɪt(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] . [θriː]
acquittal , are a hardship . 3
开释 , 是 一个 困境 . 3

须知，即使最终被判无罪，逮捕和审判本身也是一种煎熬。3

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd]
Now the English Constitution during the present century at any rate has provided
现在 这 英语 宪法 期间 这 展示 世纪 在 任何 速度 有 假如
[ɔːl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst]['piːn(ə)l] [kəʊd] ,
all these conditions of a just penal code ,
全部 这些 状况 的 一个 只是 刑事 代码 ,

至少在本世纪，英国宪法已经为公正的刑法典提供了所有这些条件。

[ɪk'sept] [waɪl] [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ækts] [dɪs'greɪst] ['aʊə(r)]['stætʃuːt] [bʊk] .
except while the Contagious Diseases Acts disgraced our Statute Book .
除了 尽管 这 传染性 疾病 使徒行传 蒙羞的 我们的 法令 书 .

但《传染病法》却玷污了我们的法律。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ækts] , [ænd; ənd][ɔːl]['sɪmələ(r)] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
The above Acts , and all similar laws and regulations ,
这 多于 使徒行传 , 和 全部 相似的 法律 和 法规 ,

上述法案及所有类似法律法规

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['steɪtɪd]['prɪnsəp(ə)lz] ;
are utterly and entirely opposed to the above - stated principles ;
是 完全地 和 完全 反对 到 这 多于 - 声明 原则 ;

完全违背上述原则；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dedli] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
they are a deadly blow at the very heart of these principles ,
他们 是 一个 致命 吹 在 这 非常 心 的 这些 原则 ,

它们对这些原则的核心造成了致命打击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɔːz] .
and they are not worthy of the name of laws .
和 他们 是 不是 值得 的 这 姓名 的 法律 .

它们不配被称为法律。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [huː] [ruːlz] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
It behoves every citizen who rules his life by the commands of the Great
它 理应 每一个 公民 WHO 规则 他的 生活 经过 这 命令 的 这 伟大的
[ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔː] - ['gɪvə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm'self][tuː; tə] [ðiːz] [beɪs] [lɔːz] ,
and Eternal Law - Giver to oppose himself to these base laws ,
和 永恒 法律 - 赠予者 到 反对 他自己 到 这些 根据 法律 ,

凡是遵从伟大永恒的立法者旨意生活的人，都应当反对这些卑劣的法律。

[ðiːz] ['bæstədz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [lɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
these bastards amongst the legitimate laws of our country .
这些 混蛋 在 这 合法的 法律 的 我们的 国家 .

这些混蛋竟然敢践踏我国的合法法律。

[ðiːz] [ækts] [ænd; ənd][ɔːl]['sɪmələ(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ə'laʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] ,
These Acts and all similar regulations of prostitution , allow , and enforce ,
这些 使徒行传 和 全部 相似的 法规 的 卖淫 , 允许 , 和 执行 ,
[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [hɜː'self] .
the accused to incriminate herself .
这 被告 到 定罪 她自己 .

这些法案以及所有类似的卖淫法规允许并强制被告人自证其罪。

[ðeɪ] ['sæŋkʃn] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ɔː(r)] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː'self] [daʊn] [æz; əz]
They sanction her being intimidated or persuaded to write herself down as
他们 制裁 她 存在 受到恐吓 或者 被说服 到 写 她自己 向下 作为
['gɪlti] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd]['eni][kaɪnd][ɒv; əv]['traɪəl] [wɒt'evə(r)] .
guilty before she has had any kind of trial whatever .
有罪的 前 她 有 有 任何 种类 的 审判 任何 .

他们默许在未经任何审判的情况下，通过恐吓或劝诱的方式让她写下自己有罪的供词。

([ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [aɪ'rɒnɪkli] [kɔːld] [ə; eɪ] “
(This was done in England by means of what was ironically called a “
(这 曾是 完毕 在 英格兰 经过 方法 的 什么 曾是 讽刺的是 称为 一个 “
['vɒləntri] [səb'mɪʃn] . ”)
voluntary submission . ”)
自愿 提交 . ”)

（在英国，这种做法被讽刺地称为“自愿服从”。）

[ðeɪ] [həʊld][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pruːv] [hɜː'self] ['ɪnəs(ə)nt] (
They hold the accused to be guilty until she can prove herself innocent (
他们 抓住 这 被告 到 是 有罪的 直到 她 能 证明 她自己 清白的 (
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
and that in a matter in which it is impossible ,
和 那 在 一个 事情 在 哪个 它 是 不可能的 ,

在被告能够证明自己无罪之前，他们会认定被告有罪（而在某些情况下，这是不可能的）。

[ɪk'sept] [baɪ][sʌm; səm] ['veri] ['dredf(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)]
except by some very dreadful alternative , for a woman to prove her
除了 经过 一些 非常 可怕 选择 , 为了 一个 女士 到 证明 她
['ɪnəs(ə)ns] .)
innocence .)
无辜 .)

除非采取极其可怕的手段，否则女性必须证明自己的清白。

[ðeɪ] [kən'dem] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] ['mɪəli] ([ɒn][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs]
They condemn and punish on suspicion merely (on the suspicion of the police
他们 谴责 和 惩治 在 怀疑 仅仅 (在 这 怀疑 的 这 警察
['əʊnli]) [ænd; ənd][nəʊ] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
only) and no positive proof is required .
仅有的) 和 不 积极的 证明 是 必需的 .

他们仅凭怀疑（仅凭警方的怀疑）就进行谴责和惩罚，不需要任何确凿的证据。

[ðeɪ] [grɑːnt][nəʊ]['əʊpən]['traɪəl] .
They grant no open trial .
他们 授予 不 打开 审判 .

他们不进行公开审判。

[ðeɪ] [ɪm'prɪzn] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
They imprison arbitrarily , and again and again .
他们 监禁 任意地 , 和 再次 和 再次 .

他们随意监禁，而且一再如此。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['wɪtnəsiz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sə'spekt, 'sʌspekt][ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ]
They require no witnesses other than the suspecting and accusing
他们 要求 不 证人 其他 比 这 怀疑 和 指控
['gʌvənmənt] - [peɪd] [spaɪ] - [pə'liːs] .
Government - paid spy - police .
政府 - 有薪酬的 间谍 - 警察 .

除了那些受政府资助、心怀怀疑并提出指控的间谍警察之外，他们不需要其他证人。

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] .
They allow the accusation to be made by the Executive .
他们 允许 这 指控 到 是 制成 经过 这 管理人员 .

他们允许行政部门提出指控。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [nəʊ] ['riːz(ə)nz] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n]
They require from the Executive no reasons whatever for the suspicion
他们 要求 从 这 管理人员 不 原因 任何 为了 这 怀疑
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
and the accusation .
和 这 指控 .

他们根本不要求行政部门给出任何怀疑和指控的理由。

[ðeɪ] [traɪ][ðə; ði] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [p'ɜːsənz] [nɒt][ɪn]['əʊpən] [kɔːt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['siːkrət]
They try the suspected and accused persons not in open court , but in a secret
他们 尝试 这 怀疑 和 被告 人 不是 在 打开 法庭 , 但 在 一个 秘密
[kɔːt] .
court .
法庭 .

他们不在公开法庭审判嫌疑人和被告人，而是在秘密法庭审判。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [meɪk] [rɪ'dres] [ɔːl][bʌt; bət][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːlsli]
Finally , they make redress all but impossible for persons who have been falsely
最后 , 他们 制作 纠正 全部 但 不可能的 为了 人 WHO 有 到过 错误地
[ə'kjuːzd] [ænd; ənd] ['kruːəli] ['aʊtreɪdʒd] .
accused and cruelly outraged .
被告 和 残酷地 义愤填膺 .

最后，他们使得那些被诬告和遭受残酷侮辱的人几乎不可能获得补偿。

[sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Such is a general outline of all systems of regulation and protection of
这样的 是 一个 一般的 大纲 的 全部 系统 的 规定 和 保护 的
[ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
prostitution .
卖淫 .

以上是所有有关卖淫监管和保护体系的总体概述。

[sʌtʃ] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [iːt] [laɪk] [ə; eɪ]['kænsə(r)] [nɒt] ['əʊnli]['ɪntuː][ðə; ði][mə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði]
Such laws and regulations eat like a cancer not only into the morality of the
这样的 法律 和 法规 吃 喜欢 一个 癌症 不是 仅有的 进入 这 道德 的 这
['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm] ,
nation which allows them ,
国家 哪个 允许 他们 ,

此类法律法规如同癌症一般，不仅侵蚀着允许它们存在的国家的道德，而且

[bʌt; bət]['ɪntuː][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
but into its political life .
但 进入 它是 政治的 生活 .

但融入了其政治生活。

[ɪf] [wiː; wi][wʌns][əd'mɪt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] sacred4
If we once admit the principle that our sacred4
如果 我们 一次 承认 这 原则 那 我们的 sacred4

如果我们承认神圣的原则，那么我们神圣的4

['liːg(ə)l][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [raɪts] [meɪ] [biː; bi] [sə'rendəd] ,
legal and personal rights may be surrendered ,
合法的 和 个人的 权利 可能 是 投降 ,

法律权利和人身权利可能会被放弃，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spaɪzd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
even in the case of the most despised members of the community ,
甚至 在 这 案件 的 这 最多 被鄙视的 成员 的 这 社区 ,

即使是社区中最受鄙视的成员，

[ðen] ['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] ['tɔtə] [tuː; tə][ɪts] ['daʊnfɔːl] ,
then our boasted jurisprudence totters to its downfall ,
然后 我们的 吹嘘 法理 蹒跚学步 到 它是 倒台 ,

那么，我们引以为傲的法理学就将摇摇欲坠，走向崩溃。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['friːdəm] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
and our freedom will soon become a thing of the past .
和 我们的 自由 将要 很快 变得 一个 事物 的 这 过去的 .

我们的自由很快就会成为历史。

[ðə; ði]['autreidʒ] ['præktɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] ['ʌndə(r)][ɔːl] [ðiːz]
The outrages practised upon the persons of women periodically under all these
这 暴行 已实践 之上 这 人 的 女性 定期 在下面 全部 这些
['sɪstəmz] [ɪz] [kən'fest] [baɪ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sentrəl] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
systems is confessed by all to be the central and essential feature of
系统 是 坦白 经过 全部 到 是 这 中央 和 基本的 特征 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

所有人都承认，所有这些制度下周期性发生的对妇女人身伤害的暴行是这些制度的核心和本质特征。

[ðə; ði][saɪn][kweɪ; kwɑː][nɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk] .
the sine qua non of the whole fabric .
这 正弦 qua 非 的 这 所有的 织物 .

整个织物的必要组成部分。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪli'gæləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ɪn'fɔːst] ['pɜːsən(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Concerning the illegality of this act of enforced personal examination ,
有关 这 非法 的 这 行为 的 强制执行 个人的 考试 ,

关于这种强制个人检查行为的非法性，

[kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ,
considered from the point of view of the English law ,
经过考虑的 从 这 观点 的 看法 的 这 英语 法律 ,

从英国法律的角度来看，

[wiː; wi] [kən'sʌltɪd] [sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən]['eɪb(ə)l]['dʒʊərɪst] , [sɜː(r)]['hɑːrdɪndʒ] ['gɪfərd] ,
we consulted some twenty years ago an able jurist , Sir Hardinge Giffard ,
我们 咨询 一些 二十 年 前 一个 有能力的 法学家 ， 先生 哈丁格 吉法德 ，
[naʊ] [lɔːd] ['hɔːlzˌbɛri] ,
now Lord Halsbury ,
现在 主 哈尔斯伯里 ，

大约二十年前，我们咨询了一位能干的法学家，哈丁·吉法德爵士，即现在的哈尔斯伯里勋爵。

[ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] .
the late Lord Chancellor .
这 晚的 主 校长 .

已故大法官。

[wiː; wi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['liːg(ə)l][ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
We asked of him a distinct legal opinion , which , coming from such a
我们 问 的 他 一个 清楚的 合法的 观点 ， 哪个 ， 未来 从 这样的 一个
[sɔːs] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɔː'θɒrətətɪv] .
source , must be authoritative .
来源 ， 必须 是 权威性 .

我们要求他提供一份明确的法律意见，这份意见出自他之手，必然具有权威性。

[lɔːd] ['hɔːlzˌbɛri] [wɒz; wəz] [ðen] [nɒt][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['aʊə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] ['sɪstəm] ,
Lord Halsbury was then not in sympathy with our agitation against this system ,
主 哈尔斯伯里 曾是 然后 不是 在 同情 和 我们的 搅动 反对 这 系统 ，

当时的哈尔斯伯里勋爵并不赞同我们反对这一制度的运动。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['dʒʊərɪst] .
but he was a just man and a learned jurist .
但 他 曾是 一个 只是 男人 和 一个 学习 法学家 .

但他为人公正，是一位博学的法学家。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['gɪv(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] : —
The following is his opinion , given in writing : —
这 下列的 是 他的 观点 ， 给定 在 写作 ： —

以下是他以书面形式表达的意见：——

“ [ai] [ˌentə'teɪn] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ([ɪn][ðə; ði] [keɪsɪz]['saɪtɪd]) [ɪz]
“ I entertain no doubt that the order for examination (in the cases cited) is
“ 我 招待 不 怀疑 那 这 命令 为了 考试 （ 在 这 案例 引用 ） 是
[ɪ'liːg(ə)l] .
illegal .
非法的 .

“我毫不怀疑（在所引用的案例中）检查令是非法的。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][æz; əz] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ə'sju:mz] [ɪz][tuː; tə]
No trace of the existence of any such power as this order assumes is to
不 痕迹 的 这 存在 的 任何 这样的 力量 作为 这 命令 假设 是 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [bʊk] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
be found in any book of authority .
是 成立 在 任何 书 的 权威 .

在任何权威书籍中都找不到任何与本命令所声称的权力相符的痕迹。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔː] .
Such an order is contrary to the whole spirit and principle of our law .
这样的 一个 命令 是 相反 到 这 所有的 精神 和 原则 的 我们的 法律 .

这样的命令违背了我们法律的整体精神和原则。

[ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['paʊə(r)][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɒrənt]
I am of opinion that the Coroner's power is simply to detain by his warrant
我 是 的 观点 那 这 验尸官 力量 是 简单地 到 扣留 经过 他的 保证
[ɔːl] [sə'spektɪd] [p'ɜːsənz] [seɪf] [ɪn] ['kʌstədi] .
all suspected persons safe in custody .
全部 怀疑 人 安全的 在 保管 .

我认为验尸官的权力仅仅是凭借其逮捕令拘留所有嫌疑人，并将其安全拘留。

[æz; əz] [æn'sɪləri] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [di'tein] [ɪn] [seɪf] ['kʌstədi] ,
As ancillary to that purpose of detaining in safe custody ,
作为 辅助 到 那 目的 的 拘留 在 安全的 保管 ,

作为安全拘留这一目的的辅助措施，

[wɒt'evə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)nəbli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'tenʃn] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ,
whatever is reasonably necessary for that detention would be justified ,
任何 是 合理 必要的 为了 那 拘留 会 是 合理的 ,

任何合理必要的拘留措施都是正当的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æz; əz] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði]
and also such an examination of the person as would prevent the
和 还 这样的 一个 考试 的 这 人 作为 会 防止 这
[ə'kjuːzd] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
accused person escaping ,
被告 人 逃脱 ,

此外，还要对被告人进行必要的检查，以防止其逃脱。

['aɪðə(r)][baɪ][self] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [baɪ]['prɪz(ə)n] ['breɪkɪŋ] , [ɔː(r)][baɪ] [kə'rʌpt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ; [ænd; ənd]
either by self destruction , by prison breaking , or by corrupting the gaolers ; and
任何一个 经过 自己 破坏 , 经过 监狱 打破 , 或者 经过 腐败 这 狱卒 ; 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
for that reason ,
为了 那 原因 ,

要么通过自杀，要么通过越狱，要么通过腐蚀狱卒；正因如此，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['prɪz(ə)n][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] ['lɔːfl] ,
as a matter of prison regulation , it is probably lawful ,
作为 一个 事情 的 监狱 规定 , 它 是 大概 合法的 ,

从监狱规章的角度来看，这很可能是合法的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] , [tuː; tə] [sɜːtʃ]
and even apart from Acts of Parliament giving any such power , to search
和 甚至 除 从 使徒行传 的 议会 给予 任何 这样的 力量 , 到 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [ə'fensɪv] ['wepənz] ,
for offensive weapons ,
为了 进攻 武器 ,

即使撇开议会法案赋予的任何此类权力不谈，搜查攻击性武器也是可以的。

[faɪlz] , [tuːlz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] , [ɔː(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ɪz][ɪn] ['kʌstədi] ,
files , tools , or the like , or money , and while the accused is in custody ,
文件 , 工具 , 或者 这 喜欢 , 或者 钱 , 和 尽管 这 被告 是 在 保管 ,

文件、工具或类似物品，或金钱，并且在被告被拘留期间，

[tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm][hɪm] .
to keep such articles from him .
到 保持 这样的 文章 从 他 .

不让他看到这些文章。

“ [ðə; ði] ['bɒdɪli] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] ,
“ The bodily examination , however , is a search of the person for evidence ,
“ 这 身体上的 考试 , 然而 , 是 一个 搜索 的 这 人 为了 证据 ,

“然而，体检是对人进行搜查以寻找证据，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [lɔː] .
and seems to me to be wholly contrary to law .
和 似乎 到 我 到 是 完全 相反 到 法律 .

在我看来，这完全违反了法律。

“ [ai] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔː] [kən'sidə] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ['ɪnəs(ə)nt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pruːvd]
“ I need hardly say that our law considers all persons innocent till they are proved
“ 我 需要 几乎 说 那 我们的 法律 考虑 全部 人 清白的 直到 他们 是 已证实
[tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] ;
to be guilty ;
到 是 有罪的 ;

“我几乎无需赘言，我们的法律认为所有人在被证明有罪之前都是无罪的；

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] ,
and , further ,
和 , 更远 ,

而且，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'vests] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [ɪts]
that the law invests the person of everyone of the Queen's subjects with its
那 这 法律 投资 这 人 的 每个人 的 这 女王大学 主题 和 它是
[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][m'iəɹəst] [tʌtʃ] . — ([saɪnd]) ['hɑːrdɪndʒ] ['gɪfərd] ,
protection against the merest touch . — (Signed) Hardinge Giffard ,
保护 反对 这 最 触碰 . — (签名) 哈丁格 吉法德 ,

法律赋予女王所有臣民人身保护，使其免受哪怕是最轻微的触碰。——（签名）哈丁格·吉法德

[ðə; ði]['temp(ə)l] , ['lʌndən] .
The Temple , London .
这 寺庙 , 伦敦 .

伦敦圣殿。

” [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
” To be obtained at the Office of The British , Continental , and General
” 到 是 获得 在 这 办公室 的 这 英国 , 大陆 , 和 一般的
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
Federation ,
联邦 ,

“可向英国、大陆及总联合会办公室索取。”

[wʌn] , [kɪŋ] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] , [es] . ['dʌbljuː] .
1 , King Street , Westminster , S . W .
1 , 国王 街道 , 威斯敏斯特 , S . W .

1, King Street, Westminster, SW

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .
Typos fixed ; non - standard spelling and dialect retained .
拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神